



THE OHIO STATE
UNIVERSITY

WEXNER MEDICAL CENTER

تعليمات جهاز تسجيل الارتجاع Bravo Reflux Recorder

حول الاختبار

في هذا الاختبار، سيثبت الطبيب كبسولة صغيرة -تسمى جهاز Bravo لمراقبة درجة الحموضة- على بطانة المريء لمعرفة مستويات الحموضة الموجودة فيه. يُقاس هذا الاختبار من خلال جمع جهاز Bravo Reflux Recorder للمعلومات وتسجيلك للأعراض التي تشعر بها، وسوف يساعد هذا طبيبك على وضع خطط للعلاج عند الحاجة.

- سيستمر الاختبار لمدة 48 ساعة.
- في 90% من الحالات، تنفصل الكبسولة عن المريء خلال فترة تتراوح من 3 إلى 10 أيام وتخرج من الجسم مع حركة الأمعاء (التبرز). أما النسبة المتبقية (10%)، فتنفصل الكبسولة خلال 30 يومًا.
- لا يُسمح بالخضوع للتصوير بالرنين المغناطيسي (Magnetic Resonance Imaging, MRI) لمدة 30 يومًا بعد الإجراء. ويمكن التأكد مما إذا كانت كبسولة Bravo لا تزال داخل جسمك باستخدام الأشعة السينية.
- قد تشعر وكأن "شيئًا ما عالق في صدرك". هذا بسبب الكبسولة. وهذا الشعور طبيعي وسيزول عند سقوطها في معدتك.

ارتداء جهاز التسجيل

- ارتدِ جهاز التسجيل وأبقه على بعد لا يتجاوز 3 أقدام من صدرك في جميع الأوقات. واستخدم الشريط المخصص للتعليق الذي استلمته. لا تضع جهاز التسجيل في جيب معطفك أو حقيبتك ولا تتركه جانبًا.
- يمكنك الاستحمام تحت الدش أو الاغتسال في حوض الاستحمام في أثناء الاختبار، لكن عليك وضع جهاز التسجيل داخل كيس يُغلق بسحاب بإحكام مثل Ziploc وحفظه في مكان جاف وآمن بالقرب من مكان استحمامك أو اغتسالك. لا تعرّض جهاز التسجيل للبلل أبدًا!
- إذا أصدر جهاز التسجيل صوت صفير، فهذا يعني أنه خارج نطاق إشارات الكبسولة. سيختفي الرقم 1 من على الشاشة. ضع جهاز التسجيل على صدرك مباشرةً لمدة 30 ثانية، وسيستعيد بعدها الجهاز الإشارة ويتوقف عن الصفير.

في أثناء الاختبار

سجّل وقت بدء تناول الوجبات ووقت الانتهاء منها ووقت الذهاب إلى النوم (أو الاستلقاء) ووقت النهوض وسجّل كل مرة تشعر فيها بأي أعراض، وذلك بالضغط على أزرار جهاز التسجيل والتدوين في مفكرتك. سيزودك مقدم رعايتك بقائمة الأعراض التي عليك تسجيلها.

- استمر في نظامك الغذائي ونمط حياتك المعتاد طوال مدة الاختبار التي تستغرق 48 ساعة، لكن تجنب أخذ رشفات متكررة من الماء أو أي مشروب. إذا كنت ستتناول أطعمة دسمة وكبيرة أو أطعمة لزجة مثل زبدة الفول السوداني، فخذ لقيمات صغيرة منها. وابتعد تمامًا عن مضغ العلكة أو تناول الحلوى الصلبة.
- يحتوي جهاز التسجيل على وضع يسمى "Sleep Mode" (وضع السكون)، أي أنه يتوقف عن التسجيل عند عدم الاستخدام. الضغط لأول مرة على زر ينبه الجهاز ويخرجه من وضع السكون، لكنه لا يبدأ تسجيل أي شيء.



All rights reserved. Image used with permission from Medtronic.



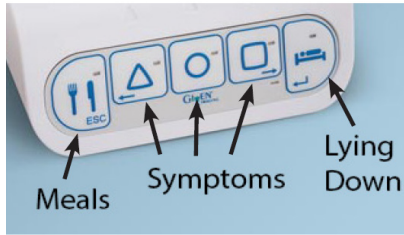
Symptom List:

عندما تشعر بأي أعراض:

1. اضغط على الرمز المطابق للعرض مرتين: مرة لإخراج الجهاز من وضع السكون ومرة لتسجيل العرض الذي تشعر به.
2. سيومض الجهاز بضوء أخضر وستسمع صفيرًا عند تسجيل العرض.
3. دوّن في المفكرة فقط في حال نسيت الضغط على الزر.

في كل مرة تتناول فيها وجبة أو تستلقي للنوم:

1. اضغط على زر "MEAL" (الوجبة) أو "LYING DOWN" (الاستلقاء أو النوم) عند بدء أي منهما.
2. اضغط مرة أخرى على نفس الزر عند الانتهاء من الوجبة أو عند النهوض من الاستلقاء. سجّل جميع أوقات الاستلقاء والنهوض، حتى عند الذهاب السريع إلى الحمام ليلاً أو عند الاستلقاء على الأريكة.
3. دوّن في المفكرة فقط في حال نسيت الضغط على الزر.



عند انتهاء الاختبار

- بعد مرور 48 ساعة، أعد كلاً من جهاز التسجيل والمفكرة:
 - ◀ بالحضور شخصياً: أحضرهما إلى مكتب تسجيل الوصول (Check-in Desk) في منطقة انتظار التنظير الداخلي (Endoscopy Waiting Area). لا تحتاج إلى التسجيل مرة أخرى.
 - أو -
 - ◀ استخدم صندوق United Parcel Service (UPS) المدفوع مسبقاً الذي استلمته وأحضره إلى متجر UPS المحلي لديك — وليس مكتب خدمة البريد الأمريكية (United States Postal Service, USPS).
- يرجى إرسالهما في أقرب وقت ممكن، حتى يتمكن الطبيب من الحصول على المعلومات.
- لا تنس إعادة مفكرتك (إذا كانت لديك واحدة) مع جهاز التسجيل.
- بعد الانتهاء من الاختبار، يمكنك العودة إلى تناول أدوية ارتجاع حمض المعدة وفقاً لتعليمات طبيبك.

إذا كانت لديك أسئلة

- إذا تم تثبيت جهاز Bravo لك في University Hospital: فاتصل على الرقم 614-366-5465
- إذا تم تثبيت جهاز Bravo لك في Outpatient Care New Albany: فاتصل على الرقم 614-814-8434
- إذا عانيت أي أعراض بعد انتهاء هذا الإجراء، يرجى التواصل مع الطبيب الذي طلب خضوعك لهذا الإجراء للحصول على إرشادات منه.



لمعرفة المزيد:

go.osu.edu/bravo_test

هذه النشرة هي لأغراض تقديم المعلومات فقط. لذا يرجى التحدث إلى مقدم الرعاية الصحية إذا كانت لديك أي أسئلة حول رعايتك.

لمزيد من المعلومات الصحية، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني wexnermedical.osu.edu/patiented أو تواصل مع مكتبة المعلومات الصحية (Library for Health Information) من خلال 614-293-3707 أو health-info@osu.edu.

Bravo Reflux Recorder Instructions

About your test

For this test, your doctor will attach a small capsule, the BRAVO pH monitoring device, to the lining of your esophagus to see how much acid is in your esophagus. The Bravo Reflux Recorder collects the information, while you track your symptoms. This test helps your doctor make plans for treatment if needed.

- Your test will last 48 hours.
- 90% of capsules fall off of your esophagus in 3 to 10 days and will leave your body in a bowel movement. The other 10% fall off within 30 days.
- **DO NOT have an MRI** for the next 30 days. An x-ray can determine if the Bravo capsule is still in your body.
- You may feel like “something is stuck in my chest.” This is the capsule. The feeling is normal and will go away when the capsule falls off into your stomach.

Wearing your recorder

- Wear the recorder within 3 feet of your chest at all times. Please use the lanyard you were given. Do not put the recorder in your coat pocket or purse, or set the recorder down.
- You may take a bath or shower during the test. To do this, place the recorder in a Ziploc bag and put it in a safe, dry place near your shower or bath. **DO NOT GET THE RECORDER WET!**
- If the recorder beeps, this means it is out of range of the capsule. The # 1 will disappear from the screen. Hold the recorder against your chest for 30 seconds. The recorder will recapture the signal and stop beeping.

During your test

Record when you start and stop a meal, start and stop sleeping (lying down) and each time you have a symptom by pressing the recorder buttons and writing in your diary. Your provider will give you the list of symptoms you will record.

- Keep your normal diet and lifestyle for the next 48 hours, but avoid taking constant sips of water or any beverage. Take smaller bites than usual if you are eating heavy, bulky foods, and sticky foods like peanut butter. **DO NOT** chew gum or eat hard candy.
- This recorder has a “Sleep Mode”, which means it shuts off when not in use. The first time you press a button wakes up the monitor, but this does not record anything.



All rights reserved. Image used with permission from Medtronic.

When you have a symptom:

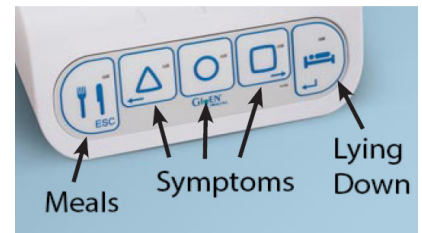
1. Press the symbol matching your symptom twice: once to wake up the monitor and once to record the symptom.
2. A green light will flash and you will hear a beep sound when your symptom is recorded.
3. Write in the diary only if you forget to push the button.



Symptom List:

Each time you have a meal or lie down:

1. Press the button for MEAL or LYING DOWN (sleep) when you start.
2. Press the button again when you finish your meal or get up from lying down. Record all the up and down times, even quick trips to the bathroom at night or lying down on the couch.
3. Write in the diary only if you forget to push the button.



When your test is over

- **After the 48 hours are over, return both your recorder and diary:**
 - In Person: Bring it to the Check-in Desk of the Endoscopy Waiting Area. You do not need to register again.
 - or -
 - Use the pre-paid UPS box you were given and bring it to a local **UPS store** — not a United States post office (USPS).
- Please send back as soon as possible, so the information can be given to your doctor.
- Please remember to **SEND BACK YOUR DIARY** (if you have one) with your recorder.
- After your test is done, you may go back to taking your acid reflux medicine according to your doctor's instructions.

If you have questions

- If your Bravo was placed at University Hospital: call 614-366-5465
- If your Bravo was placed at Outpatient Care New Albany: call 614-814-8434
- If you are having symptoms after this procedure is finished, please contact the doctor who ordered the procedure for guidance.



Learn more at:
go.osu.edu/bravo_test

This handout is for informational purposes only. Talk with healthcare provider if you have any questions about your care.

For more health information, go to wexnermedical.osu.edu/patiented or contact the Library for Health Information at 614-293-3707 or health-info@osu.edu.